

Qui?

qui	mi	מי ?
qui c'est	mi zé	מי זה ?
qui c'est là bas	mi zé shame (kane)	מי זה שם ? (כאן)
qui es-tu	mi ata (ate)	מי אתה ? (את)
qui est-il	mi hou (hi)	מי הוא ? (היא)
qui est pour	mi bé'ade	מי בעד ?
qui est contre	mi nèguède	מי נגד ?
qui est avec toi (m)	mi itekha	מי אתך ?
qui est avec toi (f)	mi itakhe	מי אתך ?
qui a dit	mi amare	מי אמר ?
qui a vu	mi raa	מי ראה ?
qui a faim	mi ra'ève	מי רעב ?
qui est fatigué	mi âyèfe	מי עייף ?
qui veut	mi rotsé	מי רוצה ?
qui veut boire	mi rotsé lishetote	מי רוצה לשתות ?
qui parle	mi médabère	מי מדבר ?
qui vient	mi ba	מי בא ?
qui est parti	mi halakhe	מי הלך ?
qui est sorti	mi yatsa	מי יצא ?
qui a travaillé	mi âvade	מי עבד ?
qui préfère	mi ma'adife	מי מעדיף ?
qui est malade	mi h'olé	מי חולה ?
qui t'attend	mi meh'aké lekha	מי מחכה לך ?
qui s'oppose	mi mitenagède	מי מתנגד ?

celui qui	mi she...	מי ש...
sait	...yodé'a, yoda'ate	יודע, יודעת
veut	...rotsé, rotsa	רוצה, רוצה
entend	...shomé'a, shoma'ate	שומע, שומעת
pense	...h'oshève, h'oshèvète	חושב, חושבת
est assis	...yoshève, yoshèvète	יושב, יושבת
est debout	...ômède, ômèdète	עומד, עומדת
commence	...math'ile, math'ilah	מתחיל, מתחילה
termine	...guomère, guomèrète	גומר, גומרת
donne	...notène, notènète	נותן, נותנת
croit	...maamine, maaminah	מאמין, מאמינה
paye	...meshalème, meshalèmète	משלם, משלמת
exige	...dorèshe, dorèshète	דורש, דורשת
c'est	zé	זה...
voisin	shakhène	שכן, שכנה
policier	shotère	שוטר, שוטרת
chauffeur	nahague	נהג, נהגת
vendeur	mokhère	מוכר, מוכרת
serveur	meltsare	מלצר, מלצרית
infirmière	ah'ote	אחות
médecin	rofé	רופא, רופאה
postier	davare	דור
soldat	h'ayal	חייל, חיילת
officier	katsine	קצין, קצינה
employé	pakide	פקיד, פקידה
guide	madrikhe	מדריך, מדריכה

directeur	menahèle	מְנַהֵל, מְנַהֵלָת
un jeune homme qui...	bah'oure she...	בַּחֹר ש... ..
une jeune femme qui...	bah'ourah she...	בַּחֹרָה ש... ..

Quoi?

que, quoi, qu'est ce que ?	ma	מָה ?
qu'est ce que c'est ?	ma zé	מָה זֶה ?
qu'est ce que c'est là ?	ma zé kane	מָה זֶה כָּאן ? (שָׁם)
comment vas-tu ?	ma itekha	מָה אֵיטֶכָּה ?
qu'as-tu .	ma yèshe lekha	מָה יֵשׁ לְךָ ?
qu'est ce qu'il y a ?	ma yèshe kane	מָה יֵשׁ כָּאן ?
que me veux-tu ?	ma ata rotsé mimèni	מָה אַתָּה רוֹצֵה מִמְּנִי ?
que se passe t-il ?	ma koré po	מָה קוֹרֵה פֹּה ?
qu'écris-tu ? (m)	ma ata kotève	מָה אַתָּה כוֹתֵב ?
qu'ècris-tu ? (f)	ma ate kotèvète	מָה אַתְּ כוֹתֵבֶת ?
que lis-tu ? (m)	ma ata koré	מָה אַתָּה קוֹרֵא ?
que iis-tu ? (f)	ma ate korète	מָה אַתְּ קוֹרֵאת ?
qu'est-il arrivé ?	ma kara	מָה קָרָה ?
que lui est-il arrivé ?	ma kara lo, la...	מָה קָרָה לוֹ, לָהּ ?
que vois-tu ?	ma ata roé	מָה אַתָּה רוֹאֶה ?
que ressens-tu ?	ma ata mareguishe	מָה אַתָּה מְרַגֵּשׁ ?
qui sera là ?	ma yiyé shame	מָה יְהִיֶּה שָׁם ?
qu'as-tu pris ?	ma lakah'ta	מָה לָקַחְתָּ ?
de quoi as-tu besoin ?	ma ata tasrikhe	מָה אַתָּה צָרִיךְ ?
pour...	bishevile...	בְּשִׁבִיל ... ?
que se passe-t-il ?	ma yèshe	מָה יֵשׁ ?

que cela peut-il te faire ?

ma ikhepate lekha

מַה אֵיכְפַת לְךָ ?

que penses-tu faire ?

ma ata mitekavène la'assote

מַה אַתָּה מְתַכַּוֵּן לַעֲשׂוֹת ?

de quoi ?

mima

מִמָּה ?

ce que...

ma shé.

מַה שְׁ...

ce qui est nécessaire

ma shétsarikhe

מַה שְׁצָרִיךְ

c'est...

zé...

זֶה...

rien du tout

shoume davare

שׁוּם דָּבָר

tout est calme

hakole shakète

הַכֹּל שָׁקֵט

Où?

où ?

eyfo

אֵיפֹה ?

où est-ce ?

eyfo zé

אֵיפֹה זֶה ?

où sommes-nous ?

eyfo zé kane

אֵיפֹה זֶה כָּאן ?

où cela se trouve t-il ?

eyfo zé nimetsa

אֵיפֹה זֶה נִמְצָא ?

où cela se passera t-il ?

eyfo zé yiyé

אֵיפֹה זֶה יִהְיֶה ?

où cela se passera t-il ?

eyfo zé koré

אֵיפֹה זֶה קוֹרָה ?

où es-tu ?

eyfo ata

אֵיפֹה אַתָּה ?

où êtes-vous ?

ayfo atème

אֵיפֹה אַתֶּם ?

où se trouve t-il ?

eyfo hou nimetsa

אֵיפֹה הוּא נִמְצָא ?

où l'as-tu mis ?

eyfo sameta ète zé

אֵיפֹה שִׁמַּתְּ אֶת זֶה ?

où l'as-tu vu ?

eyfo raïta ète zé

אֵיפֹה רָאִיתָ אֶת זֶה ?

où l'as-tu rencontré ?

eyfo nifeguasheta ita

אֵיפֹה נִפְגַּשְׁתָּ אֶתָּה ?

où veux-tu vivre ?

eyfo ata rotsé lih'iyote

אֵיפֹה אַתָּה רוֹצֵה לְחַיּוֹת

Vers où?

où, vers où ?

léane

לָאן ?

où veux-tu aller ?

léane ata rotsé lalèkhète

לָאן אַתָּה רוֹצֵה לָלֶכֶת ?

où regardes-tu ?	léane ata missetakèle	לְאֵן אַתָּה מְסַתְכֵל ?
où as-tu besoin (d'aller) ?	léane ata tsarikhe	לְאֵן אַתָּה צָרִיךְ ?
où va le bus ?	léane nossé'a haotobousse	לְאֵן נוֹסֵעַ הָאוֹטוֹבוּס ?
où vas-tu ?	léane ata holèkhe	לְאֵן אַתָּה הוֹלֵךְ ?
où a t-il disparu ?	léane hou né'élame	לְאֵן הוּא נֶעְלַם ?
vers...	le....	ל...
là-bas	leshame	לְשָׁם ?
en haut	lema'lah	לְמַעַלָּה
en bas	lemata	לְמַטָּה
aux toilettes	lashèroutime	לְשֵׁרוּתִים
au travail	la'avodah	לְעִבוּדָה
à l'étranger	leh'outsse laarètsse	לְחוּץ לְאֶרֶץ

D'où?

d'où ?	mèeyfo, mèayine	מֵאִיפֹה, מֵאֵין ?
d'où es-tu ? (m)	mèeyfo ata	מֵאִיפֹה אַתָּה ?
d'où es-tu ? (f)	méeyfo ate	מֵאִיפֹה אַתְּ ?
d'où cela vient-il ?	méeyfo zé	מֵאִיפֹה זֶה ?
d'où sais-tu ? (m)	méeyfo ata yodéa	מֵאִיפֹה אַתָּה יוֹדֵעַ ?
d'où sais-tu ? (f)	méeyfo ate yoda'ate	מֵאִיפֹה אַתְּ יוֹדַעַת ?
d'où viens-tu ?	méeyfo ata ba	מֵאִיפֹה אַתָּה בָּא ?
d'où cela provient ?	méeyfo zé nové'a	מֵאִיפֹה זֶה נוֹבֵעַ ?
d'où sais-je ? (m)	méeyfo ani yodé'a	מֵאִיפֹה אֲנִי יוֹדֵעַ ?
d'où viennent ces infos ?	méeyfo hayedi'ote haélé	מֵאִיפֹה הַיְדִיעוֹת הָאֵלֶּה
de là-bas	mishame	מִשָּׁם
d'ici	mikane	מִכָּאן

de new-york	miniou yorke	מְנִיּוֹ יוֹרְק
de l'employé	mèhapakide	מֵהַפְּקִיד
de moi	mimèni	מִמְּנִי
de toi (m)	mimekha	מִמְּךָ
de toi (f)	mimèkhe	מִמְּךָ
de nous	mimènou	מִמְּנוֹ
d'elle	mimèna	מִמְּנָה
de nous	meïtanou	מֵאַתָּנוּ
de vous	mikème, mikène	מִכֶּם, מִכֶּן
d'eux, d'elles	mehème, mèhène	מֵהֶם, מֵהֶן

Quand?

quand ?	mataye	מָתַי ?
quand cela s'est-il passé ?	mataye zé karah	מָתַי זֶה קָרָה ?
quand ce sera t-il ?	mataye zé yiyé	מָתַי זֶה יְהִיָּה ?
quand y aura t-il ?	mataye yiyé	מָתַי יְהִיָּה...
une excursion	tiyoule	טִיּוּל
un jeu	misseh'ake	מִשְׁחָק
il y aura	tiyé	תְּהִיָּה...
un spectacle	hatsagua	הַצָּגָה
une fête	messibah	מְסִיבָה
exposition	ta'aroukha	תַּעְרוּכָה
rencontre, rendez-vous	peguisha	פְּגִישָׁה
quand reviens-tu ?	mataye ata h'ozère	מָתַי אַתָּה חוֹזֵר ?
quand venez-vous ?	mataye atème baïme	מָתַי אַתֶּם בָּאִים ?
quand voulez-vous venir ?	mataye ata rotsé lavo	מָתַי אַתָּה רוֹצֵה לָבוֹא ?

quand est-il parti ?

mataye hou halakhe

מתי הוא הלך...

à la mer

layame

לַיָּם ?

chez le médecin

larofé

לְרוֹפֵא ?

à l'école

leveyte hasèfère

לְבֵית הַסֵּפֶר ?

Combien?

combien

kama

כַּמָּה ?

combien est-ce ?

kama zé

כַּמָּה זֶה ?

combien cela coûte t-il ?

kama zé ôlé

כַּמָּה זֶה עוֹלָה ?

combien cela pèse t-il ?

kama zé shokèle

כַּמָּה זֶה שׁוֹקֵל ?

de combien as-tu besoin ?

kama ata tsarikhe

כַּמָּה אַתָּה צָרִיךְ ?

combien veux-tu ?

kama ata rotsé

כַּמָּה אַתָּה רוֹצֵה ?

combien as-tu pris ?

kama lakah'ta

כַּמָּה לָקַחְתָּ ?

combien donne t'on ?

kama notenime

כַּמָּה נוֹתְנִים ?

combien as-tu reçu ?

kama kibaleta

כַּמָּה קִיבַּלְתָּ ?

combien ce sera ?

kama zé yiyé

כַּמָּה זֶה יִהְיֶה ?

il y avait du monde ?

kama anashime hayou

כַּמָּה אֲנָשִׁים הָיוּ ?

combien de fois ?

kama pe'amime

כַּמָּה פְּעָמִים ?

combien dois-je payer ?

kama ani tsarikhe leshalème

כַּמָּה אֲנִי צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ?

combien dois-je attendre ?

kama ani tsarikhe leh'akote

כַּמָּה אֲנִי צָרִיךְ לְחַכּוֹת ?

quel âge as-tu ? (m)

bène kama ata

בֵּן כַּמָּה אַתָּה ?

quel âge as-tu ? (f)

bate kama ate

בַּת כַּמָּה אַתְּ ?

quel âge avez-vous ?

bney kama atème

בְּנֵי כַּמָּה אַתֶּם ?

Quel?

quel ?

eyzé

אֵיזָה ?

quelle ?

eyzo

אֵיזוֹ ?

quels ?	èlou	אילו ?
quelle couleur ?	eyzé tséva	איזה צבע ?
quel homme est-il ?	eyzé adame hou	איזה אדם הוא ?
quelle sorte de ?	eyzé mine	איזה מין ?
quel espèce de ?	eyzé sougue	איזה סוג ?
quelle heure est-il ?	ma hash'a'a	מה השעה ?
quel jour sommes-nous ?	eyzé yome hayome	איזה יום היום ?
quelle longueur ?	eyzé orèkhe	איזה אורך ?
quelle largeur ?	eyzé roh'ave	איזה רוחב ?
quelle taille ?	eyzé guova'	איזה גובה ?
comme celui la	kazé	כזה
comme celle la	kazote	כזאת
comme ceux la	kaèlè	כאלה
tel que tu n'en voudrais pas	kazé shelo tiretsé	כזה שלא תרצה
quel jour ?	beeyzé yome	באיזה יום ?
quelle heure ?	beeyzo sha'ah	באיזו שעה ?

Comment?

comment ?	èkhe	איך ?
comment est-ce?	èkhe zé	איך זה ?
comment te sens-tu ?	èkhe ata marguishe	איך אתה מרגיש ?
comment ça va ?	ma înyanime	מה עניינים ?
comment ça va ?	ma shlomekha	מה שלומך ?
comment vas-tu ?	èkhe ata	איך אתה ?
comment ça va ?	ma nishema	מה נשמע ?
comment fais-tu cela ?	èkhe ata ôssé ète zé	איך אתה עושה את זה ?

à quoi ressemble t-il ?	èkhe hou niré	איך הוא נראָה ?
à quoi cela ressemble ?	èkhe zé niré	איך זֶה נראָה ?
comment ça marche ?	èkhe zé holèkhe	איך זֶה הוֹלֵךְ ?
comment cela est-il arrivé ?	èkhe zé kara	איך זֶה קָרָה ?
comment dit-on ?	èkhe omrime	איך אוֹמְרִים ?
comment arriver à...?	èkhe magui'ime le,,, èle...	איך מְגִיעִים ל... אָל... ?
comme ci comme ça	kakha kakha	כָּכָה כָּכָה
comme cela	kakhe, kakha	כֵּן, כָּכָה
tout va bien	hakole besèdère	הַכֹּל בְּסֵדֶר
pas très	lo kol kakhe	לֹא כָל כֵּן

Pourquoi?

pourquoi ?	lama, madou'a	לָמָּה, מַדּוּעַ ?
pourquoi cela ?	lama zé	לָמָּה זֶה ?
pourquoi pas ?	lama lo	לָמָּה לֹא !
pourquoi moi .	lama... li	לָמָּה... לִי ?
pourquoi toi, lui, elle, nous...	lekha, lo, la, lanou	לָךְ, לוֹ, לָהּ, לָנוּ...
pourquoi comme ça !	lama kakha	לָמָּה כָּכָה !
pourquoi ?	bishevil ma	בְּשִׁבִיל מָה ?
à cause de quoi ?	biglale ma	בְּגַלַּל מָה ?
quoi ?	ma	מָה ?
pourquoi es-tu énervé ?	lama ata miteraguèze	לָמָּה אַתָּה מְתַרְגֵּז ?
pourquoi es-tu agité ?	lama ata miteraguèshe	לָמָּה אַתָּה מְתַרְגֵּשׁ ?